

Winter 2017



亚洲研究动态

Asia Research Network

December No.39

2017年12月 第三十九期





亚洲研究动态 Asia Research Network

第 39 期
2017 年 12 月

主编：郭棲庆 赵宗锋

编辑：王惠英

设计：大达期刊设计公司

E-mail: icwar@bfsu.edu.cn

电话：86-10-88813845

传真：86-10-88816556

地址：北京市海淀区西三环北路 19 号

北京外国语大学西院综合教学楼 1041 室

世界亚洲研究信息中心, 100089

出版人

朴仁国 韩国高等教育财团事务总长
彭 龙 北京外国语大学校长

编委会顾问

林建华 北京大学校长
邱 勇 清华大学校长
蔡 昉 中国社会科学院副院长
刘 伟 中国人民大学校长
许宁生 复旦大学校长
龚 克 南开大学校长
胡正荣 中国传媒大学校长
彭 龙 北京外国语大学校长
潘一山 辽宁大学校长
朴永浩 延边大学校长
吴朝晖 浙江大学校长
Phung Xuan Nha 越南国立大学校长
Pirom Kamol-Ratanakul 泰国朱拉隆功大学校长
Khlout Thyda 柬埔寨皇家学院院长
Soukkongseng Saignaleuth 老挝国立大学校长
Regsuren Bat-Erdene 蒙古国立大学校长
Pho Kaung 缅甸仰光大学校长

编辑委员会

吴志攀 北京大学亚太研究院院长
李 越 清华大学亚洲研究中心主任
田德文 中国社会科学院亚洲研究中心主任
伊志宏 中国人民大学亚洲研究中心主任
金光耀 复旦大学亚洲研究中心主任
杨 龙 南开大学亚洲研究中心主任
丁俊杰 中国传媒大学亚洲传媒研究中心主任
陆杰荣 辽宁大学亚洲研究中心主任
朴灿奎 延边大学亚洲研究中心主任
罗卫东 浙江大学亚洲研究中心主任
Bouadam Sengkhamkhoutlavong 老挝国立大学亚洲研究中心主任
Kyaw Naing 缅甸仰光大学亚洲研究中心主任
Prapin Manomaivibool 泰国朱拉隆功大学亚洲研究中心主任
Bazartseren Boldgiv 蒙古国立大学亚洲研究中心主任
Sum Chhum Bun 柬埔寨皇家学院亚洲研究中心主任
Nguyen Thi Anh Thu 越南国立大学亚洲研究中心主任
张西平 北京外国语大学世界亚洲研究信息中心学术委员会主任
郭棲庆 北京外国语大学世界亚洲研究信息中心副主任
赵宗锋 北京外国语大学世界亚洲研究信息中心执行副主任

CONTENTS

目录



P.02

→ 2017年11月3日上午,2017年北京论坛在钓鱼台国宾馆开幕,来自世界各地50多个国家和地区的专家、学者以及领导嘉宾相聚一堂,在“文明的和谐与共同繁荣”的总主题下,以“变化中的价值与秩序”为主题,共同探讨面对深度调整的全球秩序与国际格局,如何构建起能够应对全新挑战的全球治理体系与人类命运共同体。



P.10

→ 2017年10月14日,“图们江论坛2017”开幕式在延边大学举行。来自国内外各高校、研究机构及韩国、日本、俄罗斯等国家的150余位专家学者参加本届论坛。

特稿

- 02 “变化中的价值与秩序”——2017年北京论坛召开
- 08 “南京论坛2017”举行
- 10 “图们江论坛2017”举行

学术活动

- 13 “中国戏曲在亚洲的传播”学术研讨会举行
- 15 北京外国语大学协办“国际儒学论坛——科伦坡国际学术研讨会”
- 17 第四届南开大学—东亚基金会中韩智库高层对话会举行
- 19 尼山世界文明论坛“中国新时代与建设人类命运共同体”专家座谈会举行
- 21 第5届(2017)中澳关系暨跨文化研究论坛举行
- 22 “一带一路”经贸合作与民族事务治理国际学术研讨会举行
- 25 2017中国韩国语教育发展论坛举行
- 26 中国突厥语研究会第十三届年会举行

研究进展

- 27 19世纪西方人眼中的汉语声调

学者与著作

- 35 《汉代外来文明研究》
- 36 《〈先祖阔尔库特书〉研究》



“变化中的价值与秩序” ——2017年北京论坛召开

2017年11月3日上午，2017年北京论坛在钓鱼台国宾馆开幕，来自世界各地50多个国家和地区的专家、学者以及领导嘉宾相聚一堂，在“文明的和谐与共同繁荣”的总主题下，以“变化中的价值与秩序”为主题，共同探讨面对深度调整的全球秩序与国际格局，如何构建起能够应对全新挑战的全球治理体系与人类命运共同体。开幕式由北京大学副校长田刚主持。

全国政协副主席王家瑞在致辞中表示，国

际形势的变化和发展带来了新的格局与挑战，这要求我们在和平与发展的时代主题下，及时转变思维方式，寻求和把握新的机遇，求同存异，推动多边对话和协商，加强人文交流，从而推动人类命运共同体的构建；加强人文交流是对自身优良传统的继承和弘扬，是对自身发展水平的清醒判断，通过全方位、多层面的议题探讨，聚焦人类社会变化中的价值和秩序，从而探求人类社会发展的新路径。



王家瑞



安东尼奥·古特雷斯



弗拉基米尔·彼得罗维奇·卢金

联合国秘书长安东尼奥·古特雷斯（Antonio Guterres）特意为本次北京论坛发来视频贺词，他感谢北京论坛和北京大学长久以来对和谐文明的关注以及对联合国工作的支持，并就今年“变化中的价值与秩序”的主题予以了肯定。他表示，面对时代的挑战，我们需要互相理解，从和平、发展、人权等方面进行全球对话，实现可持续发展的目标，为全人类创造一个更好的世界。

俄罗斯联邦国家杜马前第一副主席、俄罗斯联邦总统人权事务前全权代表弗拉基米尔·彼得罗维奇·卢金（Vladimir Petrovich Lukin）分享了他关于“和谐与秩序”的看法。“和谐”一词起源于古希腊，发展至今，已经成为学界与国际论坛讨论的热词。然而，纵观历史，从二战到冷战，再到现在的多极化趋势，宗教冲突、地区摩擦、核武器升级、民粹抬头……种种全人类面临的问题都告诉我们当前世界尚未实现“和谐”。因此，仅仅学界与国际组织中的讨论是不能解决问题的，只有从全人类的宏大视角出发，推进全球合作与交流，才能实现真正的和谐。

教育部副部长林蕙青表示，在中国，春秋时期有管仲的“仓廩实而知礼节，衣食足而知

荣辱”，亦有孔子提倡的周礼，而在西方，从希腊神话到文艺复兴、宗教改革，都有对文明价值秩序的强调、解构与建构，这也是社会发展必然带来的结果。因此，要实现文明的和谐与共同繁荣，就必须建立起可行的价值观念与秩序。在刚刚过去的中国共产党第十九次全国代表大会上，习近平总书记再次强调了教育的重要性，不仅要高度重视国内教育的发展，还要重视教育的对外开放事业，加强与各国、各地区的教育合作与交流关系。

埃及前总理、开罗大学教授埃萨姆·谢拉夫（Essam Sharaf）带来了他关于“一带一路”倡议和建设和谐文明社会的想法。正如交响乐团一样，即便在整体中有诸多个体元素的存在，但只要调配得当，一样可以实现和谐共存。因此，我们需要关注个体文明，推进不同文明间的人文交流对话，谋求共同发展，达到文明的和谐与共同繁荣。“一带一路”理念是世界性的多层面的倡议，是连接不同文化的桥梁，这一概念可以通过推动全球化新机构的建立和机制的变革来实现“修正版的全球化”，是实现共同发展和文明和谐的催化剂。尽管实现全球文明和谐是困难的，但是就像贝多芬所说，“困难是美的”，



林蕙青



埃萨姆·谢拉夫



王宁

我们有能力和信心找到办法实现和谐秩序和共同繁荣。

北京市副市长王宁在致辞中表示，北京论坛是北京市政府重点支持的文化活动，以文化中心与国际交流中心的北京为举办地点，以北京大学为学术支撑，在介绍和发表世界高水平学术成果的同时，推动了亚太地区人文社会科学问题的研究，促进了海内外哲学社会科学的交流与合作，北京市将会一直给予积极的支持。此外，他还肯定了以城市为主题的分论坛在为北京市的城市规划建设和管理经验提供启示方面起到的积极作用，并且希望今年与会的各专家学者都能够畅所欲言，继续为北京的建设管理建言献策。

韩国 SK 集团全球董事长崔泰源表示，在社会迅速发展的背景下，社会贫富差距不断拉大等全球性社会问题越来越不容忽视。解决当前的社会问题不应仅仅依靠政府与社会组织，企业也应承担相应的责任。SK 集团始终将社会价值视作企业价值的重要部分，并将其融入到企业运营与决策的各个方面。崔泰源认为，我们应该持续关注企业社会价值的重要意义，并对原有的价值观念及时作出修正和完善。

北京大学校长林建华致辞。他从“价值秩序”一词的提出引申开来，指出秩序价值在道德、文化、文明等层面都具有十分重要的意义。因此，大学在人才培养、社会进步、人类文明发展等领域都应该发挥至关重要的作用，因为大学不仅是人类共同价值的传承者，还是共同价值的发源地和交汇点，它更应该为国为民求学问，追求更高层次的精神和道德水平，在继承和坚守源自悠久文明和民族精神的大学传统上，继续创造新知，充分发挥其优势，为新思想、新技术的孕育与诞生创造更多的可能，从而推动人类文明的和谐与共同繁荣。

大会主旨报告环节由韩国高等教育财团事务总长朴仁国主持。剑桥大学耶稣学院中国中心主任、剑桥大学崇华中国发展荣休教授、剑桥大学发展研究中心创始主任彼得·诺兰（Peter Nolan），洛杉矶加州大学（UCLA）校长毕杰恩（Gene D. Block），文明对话研究院主席、“文明对话”世界公众论坛创始主席弗拉基米尔·亚库宁（Vladimir Yakunin），北京大学博雅讲席教授、北京大学法学院天元讲席教授、中国教育部长江学者特聘教授朱苏力作了主旨报告。

彼得·诺兰作了题为“资本主义全球化是



崔泰源



林建华



朴仁国

一把双刃剑”的主旨报告。他指出，资本主义自诞生以来产生了巨大的利益，但也引发了深刻的社会问题，正如查尔斯·狄更斯在《双城记》所说的那样：“这是最好的时代，也是最坏的时代。”中国将市场与政府有效结合起来的成功实践为建立以道德为导向的全球和谐政治经济体系提供了宝贵的经验。此外，彼得·诺兰还从中国传统文化中“天下大同”的思想出发，表示为了防止资本主义野兽的吞噬，人类必须建立道德框架来约束行为，建立全球监管机制，以“仁之心”谋求合作、迎接挑战。

毕杰恩以“高等教育增进国际理解的动力”为主题进行了演讲。他认为知识和想法是学术界最宝贵的财富，应该突破国界进行跨文化的教育交流。在UCLA，他们为了治疗抑郁症开设了“抑郁症大挑战”的项目，汇聚了来自多个国家、各个领域的专家对各国患者案例进行研究，并将有效的治疗方案推向世界。在他看来，现代研究型大学进行学术合作目的就是通过各国专家的努力来解决国际挑战，让更多人认识到建设国际格局的研究性大学的重要性，并且推动世界顶尖大学间的项目合作交流。

弗拉基米尔·亚库宁以“文明之间的合作

和人文主义的未来”为主题作了演讲。他提到，随着全球互通日益紧密，世界需要新的国际合作机制来平衡各方力量，达成共识，优先发展人类生态，而不只关注经济增长。所以需要一些像“金砖五国”之类的国家发出声音，倡导国际合作；还需要让公民、大学、智库、跨国公司、政府和国际组织共同形成驱动这一理念的三驾马车，汇聚全球智慧，推动高水平的对话和沟通。

朱苏力分享了他对“历史与当代中国的家国天下”的见解。他认为“家国天下”是历史中国国家和社会治理的三个最基本也是最关键的领域：“齐家”关注的是农耕村落的治理和秩序，“治国”能保证社会长期的长治久安、稳定统一，“平天下”又是应对农耕区与其周边其他文明之间的冲突和竞争的有效策略，三者相互勾连、支撑和补强。他表示，今天的中国正全力整合着现代工商科技文明，在“东亚这片土地上开展一种全球化实践”，可以说，历史中国是迄今为止人类制度竞争中存活下来的最成功的实践或实验，这些实践可以给全球治理提供借鉴和参考。“我们不可能重复历史，却有理由汲取这些经验”。



彼得·诺兰



毕杰恩



弗拉基米尔·亚库宁

第十四届北京论坛为期3天，共设8个分论坛和1个学生论坛，相继在钓鱼台国宾馆和北京大学校内举行，主题分别为：“历史和全球视野中的社会转型”“文明传承与互动视角下的‘一带一路’”“处于十字路口的全球治理：如何选择？”“变化格局中的经济发展新动力”“中华文明的国际传播”“全球时代的城市价值、治理和可持续发展”“从共享经济到共享社会：社会企业的跨界实验”和“中非发展合作的新趋势”。学生论坛主题为“迎接一个全球化的未来：反思与探索”。

2017年11月5日上午，北京论坛（2017）在北京大学英杰交流中心阳光厅落下帷幕。在过去的两天半时间里，来自世界各地50多个国家和地区的400余位专家、学者以及领导嘉宾相聚一堂，依托北京论坛（2017）的学术平台，围绕本届论坛主题，共同探讨面对深度调整的全球秩序与国际格局，如何构建起能够应对全新挑战的全球治理体系与人类命运共同体，碰撞出了许多真知灼见，产生了诸多思想的共鸣。

联合国秘书长前特别顾问伊克巴尔·里扎先生（S. Iqbal Riza），巴基斯坦前外交部长纳杰姆丁·谢赫（Najmuddin A Shaikh），北京市

教育委员会副主任黄侃，中国科学院院士、北京大学副校长田刚等嘉宾和参与论坛的专家学者们出席闭幕式。北京大学副校长陈宝剑主持闭幕式。

纳杰姆丁·谢赫首先致辞。谢赫表示，北京论坛多年来始终坚持“文明的和谐与共同繁荣”的总主题，以及在此总主题下进行的“丰富而深入”的交流和讨论给他留下了深刻的印象。UCLA校长毕杰恩提到的“教学科研活动国际化”、开罗大学教授埃萨姆·谢拉夫提出的“新全球化”，以及在“一带一路”分论坛上海外国语大学教授马丽蓉提到的“通过宗教交流建立区域反恐的全新共识”等论述让他受到的启发颇多。目前，旨在进一步加强中巴互联互通、促进两国共同发展的“中巴经济走廊”项目正在紧锣密鼓地建设中，谢赫认为，“中巴经济走廊”可以助力中国政府“一带一路”倡议的实现，北京论坛专家学者们交流讨论产生的理论和观点可以进一步推动“中巴经济走廊”的建设，从而促进中巴两国互联互通，也让更多的国家受益于此，并以此为区域合作的成功典范，推动新世界秩序的探索和建立，实现全球人类的共同价值。



朱苏力



纳杰姆丁·谢赫



田刚

黄侃代表北京市教育委员会对论坛的成功举办表示热烈祝贺。他表示，北京论坛不仅为北京的城市文化建设与高等教育事业发展作出了积极的贡献，也已经成为北京依托学术与人才优势，开展教育国际合作的一张闪亮的城市文化名片。目前，北京市教育委员会也正在加快推进教育领域的体制机制改革与创新，推动一流大学和一流学科建设，非常需要像北京论坛这样的高端学术交流平台，汇聚国际各领域专家学者，为北京的高等教育改革发展和城市创新发展出谋划策，北京市教育委员会也会一如既往地支持北京论坛的筹备和举办工作。

田刚在总结致辞中代表主办方北京大学对各位嘉宾为论坛的成功举办所付出的努力表示衷心的感谢。田刚认为，当前世界政治和经济形势中的不确定性显著上升，逆全球化潮流此起彼伏，在这样的背景下，北京论坛和北京大学倡导的“开放、包容、合作、共赢”是时代发展所呼唤和需要的主旋律，是北大面向世界、以思想和智慧为人类文明进步、为人类社会的和谐作出的贡献，在世界舞台上所发出的中国声音，体现了一所世界一流大学的高度社会责任感。田刚代表北京大学和北京论坛发出倡议，

希望来自全世界文化界、学术界、教育界的有识之士继续关注和支持论坛，支持论坛所倡导的文明和谐理念以及所致力的人文交流事业，在全世界范围内进一步复兴人文精神，为人类社会的发展提供强有力的思想引领。

作为人文社会科学领域的高端论坛，北京论坛秉承兼收并蓄的学术精神，为广大专家学者提供了跨文化交流和文明对话的重要平台。经过13年磨砺与成长，北京论坛立足北大，面向亚洲，放眼世界，汇集世界著名学者；强调从文明和文化角度深入探讨相关问题，阐明文明和文化在推进世界发展与社会进步中的作用；注重其社会效益，关注对现实世界的影响，引起世界学术界的关注与共鸣，已成为具有重要影响力的学术平台。在未来，北京论坛仍会致力于推动不同文明交汇共荣，促进人类文明发展进步。

世界亚洲研究信息中心摘编
照片由北京论坛组委会秘书处提供

“南京论坛 2017” 举行

2017年10月28日至29日，第二届南京论坛（“南京论坛2017”）在南京大学举行。南京论坛由南京大学与韩国高等教育财团（以下简称KFAS）联合主办，以“立足亚太、聚焦热点、推进区域国家间互助、合作与共识”为宗旨，通过国际年会形式搭建“学界、政界、商界”三方交流与互动的平台，为区域和平发展与全面进步提供决策支持和学术咨询。本届论坛以“未来科学与技术”为主题，聚焦物理学前沿科学领域，汇聚中韩两国和世界各国知名学者、政要、商界精英，通过主旨演讲、研讨会、圆桌会议等形式分享见解，开展对话与交流。

论坛开幕式由南京大学校务委员会副主任潘毅主持。

中国科学院院士、南京大学校长陈骏代表学校欢迎远道而来的嘉宾和领导，并预祝本次南京论坛取得圆满成功。他指出，刚刚闭幕的中国共产党第十九次全国代表大会绘就了创新型国家的建设蓝图，做出了“中国制造2025”的顶层设计，本次论坛的召开恰逢其时。“南京论坛2017”是KFAS城市系列论坛中首个聚焦自然科学领域的高端国际论坛，也是汇聚学科领域内最多国内外顶级科学家的高端国际论坛，更是聚焦最前沿科学领域、展望最尖端科研成果的高端国际论坛。陈骏强调，基于对南京大学文理学科兼优的高度认可，KFAS与南京大

学决定创造性地将南京论坛打造成为人文社科、自然科学主题交替进行的、具有持续深远影响的特色品牌论坛，为亚太地区的和平与繁荣作出贡献。

韩国SK集团副会长、SK海力士（株）代表理事CEO朴星昱在致辞中代表集团感谢所有与会嘉宾和领导。他预祝南京大学成功举办本次论坛，并简要介绍了本届论坛的研讨主题，期待通过中韩学者深入的讨论以及新观点的分享，发挥各自专长，通过技术联合使双方的科研成果在未来创造出更大的价值，助力南京论坛取得更多的成就。

江苏省副省长王江在讲话中表示，永久设立于江苏南京的南京论坛已成为继北京论坛、上海论坛和天津论坛之后的又一具有深远持续影响的国际性高端论坛，并已成为南京大学和江苏省一张重要国际名片。他表示江苏省人民政府将一如既往地全面支持南京论坛的举办以及南京大学的事业发展，并衷心地期盼本次论坛形成丰富的科研成果，促进科研成果的转换与科技创新，为推动江苏省的经济腾飞与社会进步作出贡献。

作为最古老但发展最快的科学，物理学是所有自然科学的基础，并被公认为科学技术发展过程中最重要的领军学科。“南京论坛2017”紧密围绕量子调控、人工微结构物理与材料、

纳米科技等领域展开讨论研究。在为期两天的论坛中，来自中国、韩国、美国、澳大利亚等国的三十七位顶级科学家以主旨演讲和圆桌会议的形式，发表真知灼见，开展了高水平的学术研讨。

主旨演讲由中国科学院院士、南京大学教授祝世宁，中国科学院院士、中国科技大学教授陈仙辉等学者主持。

中国工程院院士、原副院长干勇在演讲中深入阐述了“中国制造 2025”的三个基本要素：新材料、新信息技术、科技创新机制。

中国科学院院士、清华大学教授薛其坤阐释了量子反常霍尔效应（QAHE 效应）与磁性拓扑绝缘体薄膜的电子能带及铁磁性等因素间的关系，并指明了获得高温量子反常霍尔效应材料的有效手段。

香港科技大学教授陈子亭通过几何相位调制的声学涡旋的拓扑传输等例子，论证了通过在经典波系统的微结构中引入扭曲可以在动量空间中引入人工规范势。

中国共产党第十九届中央委员会委员、中国侨联党组书记、主席，中国科学院院士万立骏认为，二维有机分子材料对于实现诸多领域中的先进功能器件具有广阔的前景。他在演讲中着重介绍了他的团队对于二维有机分子材料的制备和结构表征。

与会专家学者在会议期间深入交流了从量子力学的基本物理原理出发设计和构造新型的具有新奇量子特性和应用技术的材料、器件和系统；利用先进的微纳加工技术，通过设计和控制结构单元，得到对电磁波、声波和其它波具有新奇调控特性的人工微结构材料和器件；从纳米尺度构造新材料和新器件在信息、能源和生物医学等领域实现新的突破性技术等科研问题。

10月29日，“南京论坛 2017”圆满闭幕。潘毅在闭幕式致辞中简要介绍了论坛期间学术研讨和交流的情况，高度肯定了本次国际论坛的学术水平和取得的成果，并代表南京大学感谢参加本次论坛的嘉宾，祝贺论坛成功举行。

韩国高等教育财团事务总长朴仁国表示，很高兴来到六朝古都南京。秋天是收获的季节，本届论坛高水平的学术交流为论坛画上了圆满的句号。他回顾了两届南京论坛的筹备情况，充分认可南京大学文理学科兼优的学术水平。他引用中国名句“不积跬步，无以至千里”，表示将继续为论坛的发展贡献力量，进一步扩大论坛的国际影响力。

世界亚洲研究信息中心摘编



“图们江论坛 2017” 举行

2017年10月14日，“图们江论坛2017”开幕式在延边大学举行。来自国内外各高校、研究机构及韩国、日本、俄罗斯等国家的150余位专家学者参加本届论坛。延边大学党委书记金雄，韩国对外经济政策研究院东北亚经济本部部长郑衡坤，吉林省教育厅副厅长战高峰，延边大学原校长朴文一、金柄珉，珲春市委副书记、市长张吉峰出席论坛开幕式。开幕式由延边大学副校长陈铁主持。

金雄在论坛上致开幕辞。他表示，图们江论坛是延边大学着力打造的社会科学国际学术品牌论坛。自2008年创立以来，在延边大学亚洲研究中心与韩国高等教育财团的精诚合作下，在各方有识之士的关心与推动下，图们江论坛

已成功举办了九届，取得了丰硕的成果，为深化图们江区域和谐发展与合作繁荣做出了不懈的努力和积极的贡献，已成为促进东北亚地区政治、经济、文化合作交流的重要桥梁和纽带。他希望各位专家学者畅所欲言，充分交流，集思广益，实现政产学之间的良性互动，为东北亚各国、各民族的永久和平、和谐共存、共同发展贡献真知灼见；希望本届论坛能够继续扩大其在国内外的影响力，成为图们江区域内国际事务合作交流的高端论坛，成为促进东北亚各国互利共赢的高端平台。

郑衡坤、战高峰、张吉峰先后致辞。他们一致表示，延边大学在67年的办学过程中，在教育、卫生、科研、文化等领域与各级政府和

高校开展了许多有效的合作，为吉林省和图们江区域的社会经济发展提供了智力支持和人才保障；在东北亚研究与图们江区域开发、长白山生物资源保护与开发等领域产出了一批标志性成果，为建设边疆、稳定边疆、繁荣边疆发挥了重要作用。图们江论坛作为延边大学的一个标志性品牌，其学术与社会影响力正逐年提升，已成为推动图们江区域国际合作的重要交流平台。他们一致希望，论坛能继续秉承“多元共存、合作共赢”的理念，推动图们江区域国际合作的持续、深入发展，为东北亚地区，尤其是大图们江区域的繁荣发展谋划更加美好的蓝图。

清华大学刘迎胜、俄罗斯金砖国家研究会执行主席格奥尔基·托洛拉亚、韩国梨花女子大学洪石彪（音）、日本早稻田大学李宗元（音）、延边大学林今淑在论坛上作了主题演讲。

本届论坛的政产学圆桌会议以“‘一带一路’与珲春”为主题，于14日下午在延边大学珲春校区举行。珲春市委副书记彭书海、吉林省图们江国际合作学会常务副会长刘仁柱、延边大学副校长林哲浩，南开大学、吉林大学以及延边大学相关专业的专家学者和珲春市政府、市人大、市政协、市委组织部、宣传部、团市委、发改局、教育局、工信局、旅游局、商务局、口岸办等单位部门负责人参加了会议。会议由延边大学社科处处长金洪培主持。会议围绕图们江区域发展优势和珲春市“项目立市、项目强市、项目富民”的发展战略，紧密结合珲春市经济社会发展实际，在“一带一路”战略与珲春开发开放、东北亚区域多边经贸合作与发展、图们江三角洲产业建设与发展等方面展开了深入交流和研讨。论坛气氛热烈，各位专家学者畅所欲言，为珲春市更好、更深入地实

施《中国图们江区域国际合作开发规划纲要》、推动国家“一带一路”建设在珲春有效地开展建言献策。

在分论坛上，各位学者围绕着经济、国际政治、文学、历史和文化的热点话题各抒己见，深入交流。

15日上午，“图们江论坛2017”闭幕。闭幕式大会由金洪培主持。延边大学亚洲研究中心主任朴灿奎在闭幕式上对本届论坛做了总结。他说，本次论坛达到了预期目的，取得了比较丰硕的学术成果。第一，本届论坛是图们论坛过去十年的收官论坛，也是彰显延边大学新的领导班子和全体延大人决心继续主办未来十年图们江论坛的开启性论坛。通过本届论坛的举办，我们将摸索和制定未来十年延边大学单独举办图们江论坛的形式和方法，坚持不懈地将图们江论坛打造成为探寻东北亚地区和平、和谐、共赢之路，推动图们江区域国际合作的重要学术交流和国际学术交流对话平台。第二，本届论坛围绕大会主题，汇聚了各国学者的智慧和卓识，为探索图们江区域的国际合作和交流路径，进行了一次具有重要学术意义和实践意义的学术研讨。第三，本届论坛圆满完成了为东北亚地区各国相关学者搭建交流平台的任务。第四，本届论坛分别同韩国对外经济政策研究院、韩国首尔大学人文研究院、建国大学统一人文学HK事业团进行了友好合作，分别共同组织了经济、历史与文化三个分论坛，取得了圆满的成功。同时，论坛与地方政府开展的“政产学圆桌会议”的顺利举行使图们江论坛与延边地方县市合作举办专题分论坛成为一种常态，使图们江论坛同时兼具了为延边地区经济社会发展提供智力服务的功能。

延边大学副校长陈铁致闭幕辞。他说，“图

们江论坛”作为延边大学的一个重要学术品牌和国际性学术盛会，自开办以来，以多元文化共存和区域发展战略等问题作为观察和交流的基点，以开放、包容、互利、合作的博大胸怀，探索在经济全球化和区域一体化背景下图们江区域共同繁荣的道路，为推动图们江区域交流合作，打造和平共赢的合作环境，深化区域和谐发展作出了积极的贡献。他表示，论坛围绕主题，从经济、政治、文学、历史、文化等层面展开了广泛的交流和研讨。各位专家学者从各自的研究领域与学术兴趣出发，对这些议题进行了多角度、深层次的对话，充分探讨了新形势下图们江区域国际合作的多种可能性、可行性以及未来的发展路径，为图们江流域的国际事务合作提供了很多具有实践价值和可操作性的意见和建议。其中，论坛举办的“政产学研圆桌会议”和珲春论坛，将地方发展与国际合作有机、有效地融合在一起，展现了延边大学为地方经济社会发展服务、为民生服务的价值追求和责任担当。

随后，举行了第十一届“卧龙学术奖”颁奖仪式。卧龙学术奖是由延边大学与韩国高等教育财团共同设立的旨在奖励在朝鲜—韩国学教学与研究中做出卓越贡献的中国境内学者，也是国内唯一的朝鲜—韩国学学术奖。本届卧龙学术奖的获奖者是延边大学的任范松教授、林今淑教授和天津外国语大学的姜龙范教授。

颁奖仪式由延边大学亚洲研究中心副主任徐玉兰主持。朝鲜半岛研究院院长朴灿奎首先介绍了获奖者评定过程及获奖者业绩，延边大学党委书记金雄为三位获奖者颁发了获奖证书。三位获奖者先后发言，感谢延边大学对他们的培养，并表达了今后在学术研究上继往开来、再接再厉的决心。

金雄在颁奖仪式上代表学校向获奖者表示了祝贺。他说，本届“卧龙学术奖”的三位获奖教授以勤奋严谨的治学态度、精益求精的科研作风和无私奉献的高尚品德，数十年如一日地辛勤耕耘，矢志不渝地潜心钻研，在朝鲜诗话研究、朝鲜经济研究、朝鲜半岛问题研究与教学工作等方面取得了斐然业绩，作出了突出贡献，并凭借自身的广博学识和敢为人先的学术追求成为相关领域的佼佼者，为韩国学在中国的新发展作出了重要的贡献。他希望各位年轻学者能够以三位教授以及历届“卧龙学术奖”获得者为榜样，沉潜学术、用心育才，努力为中国的韩国学研究注入新鲜的血液和创新的活力，努力为中国的韩国学发展贡献智慧和力量，早日成为这一研究领域的翘楚，为拓展深化我国的韩国学研究，推动韩国学研究迈上更高的台阶作出新的贡献。

本届论坛由延边大学主办，主题是“回顾与展望：图们江区域的共同繁荣之路”。图们江论坛以“依托多元文化、关注东亚区域、聚焦现实问题、促进精英互动、凝聚发展共识、谋求合作共赢”为宗旨，以搭建学界、政界和商界精英围绕图们江区域国际合作事务进行对话的协同创新平台为目标。图们江论坛已经成功举办九届，为推动图们江区域文化交流，促进打造和平的合作环境，深化区域和谐发展共同繁荣作出了积极的贡献，已经成为推动图们江区域国际合作的重要交流平台。

世界亚洲研究信息中心摘编
照片由延边大学亚洲研究中心提供



“中国戏曲在亚洲的传播”学术研讨会举行

2017年11月18日至19日，由北京外国语大学国际中国文化研究院、世界亚洲研究信息中心和比较文明与人文交流高等研究院联合主办的“中国戏曲在亚洲的传播”学术研讨会在北京外国语大学图书馆举行。

北外副校长孙有中、科研处处长张朝意、

比较文明与人文交流高等研究院院长张西平，中国作家协会副主席廖奔在开幕式上致辞，高度评价此次会议的重要意义。他们一致认为北外国际中国文化研究院在深厚的汉学研究基础上，不断探索新的学术增长点，在推动中国戏曲在域外的传播研究方面，迈出了可贵的一步。



孙有中



梁燕

会议由北外国际中国文化研究院院长梁燕主持。

来自中国人民大学、中国传媒大学、中国艺术研究院、梅兰芳纪念馆、中国戏曲学院、中央戏剧学院、中央民族大学、北京语言大学、武汉大学、上海戏剧学院、东南大学、广州大学、福建师范大学等近二十所高校和科研机构的几十位专家学者，对中国戏曲在亚洲各国的传播与研究展开了热烈的研讨。

主办方邀请解放军艺术学院青年演奏家王荣为与会专家学者演奏了《高山流水》《梅花三弄》《汉宫秋月》《寒鸦戏水》《渔舟唱晚》《广陵散》《春江花月夜》七支名曲，古代音乐的无穷魅力让大家深深陶醉。

本次会议为期两天，与会学者就“中国戏曲在亚洲各国的传播现状”“华语戏曲在东南亚的本土化与中国化”“亚洲各国对中国戏曲的研究”“亚洲各国对中国戏曲的改编”“中国戏曲在亚洲传播的文献资料研究”等议题进行了论文分享。北外青年学子也积极参与本次会议，

有5位博士生、硕士生汇报了论文内容，涉及中国戏曲在日本、新加坡、马来西亚和印度等国的传播与影响，他们有关戏曲文献的翻译成果得到专家们一致肯定。

闭幕式上，武汉大学邹元江教授、上海戏剧学院副院长宫宝荣教授对会议的学术成果给予了高度肯定。国际中国文化研究院副院长顾钧教授表示，此次会议标志着研究院的传统汉学从一般意义的汉学史研究进入了一个更加专业化的领域，具有里程碑意义。

世界亚洲研究信息中心摘编
照片由北京外国语大学国际中国文化研究院提供

北京外国语大学协办“国际儒学论坛——科伦坡国际学术研讨会”

2017年11月30日至12月2日，由国际儒学联合会、斯里兰卡凯拉尼亚大学联合主办，北京外国语大学比较文明与人文交流高等研究院协办的“国际儒学论坛——科伦坡国际学术研讨会”在斯里兰卡首都科伦坡举行。来自中国、斯里兰卡、新加坡、马来西亚、印度尼西亚、越南、印度、孟加拉、伊朗、埃及、埃塞俄比亚、摩洛哥、葡萄牙、秘鲁等14个海上丝绸之路沿线国家的40多位学者围绕“海上丝绸之路的历史交往与亚非欧文明互学互鉴”主题进行了深入研讨，斯里兰卡社会各界人士150多人参加了会议。比较文明与人文交流高等研究院院长张西平、田辰山教授，亚非学院僧伽罗语教研室马仲武副教授、江潇潇博士参加会议并宣读了论文。

斯里兰卡议会议长Kuru Jayasuriya、国际儒学联合会会长滕文生、凯拉尼亚大学校长Semasinha Dissanayaka、中国驻斯里兰卡大使馆文化处主任刘东、联合国文明联盟大使潘光等人参加了开幕式并致辞。开幕式上，主办方为获得国际儒学联合会儒学经典翻译特殊贡献奖（第一批）的获奖人美国汉学家安乐哲、印

度汉学家狄伯杰、埃及汉学家阿齐兹三位学者颁发了证书。

会议大会发言和讨论中，各国专家学者围绕“历史上丝绸之路沿途的亚非欧国家进行经济政治文化交往的情况和相互影响”“历史上海上丝绸之路沿途的国家和地区进行互通互学互鉴的基本特点和经验”“为古代陆上海上丝绸之路的开辟和发展做出贡献的亚非欧国家的历史人物”“古代丝绸之路的交往与21世纪‘一带一路’建设的历史联系”和“儒学文化在古代丝绸之路交往与当今‘一带一路’建设中的作用”等议题，从不同视角作了主旨发言。

张西平发表了题为《近代中西利益冲突的第一个焦点：“满刺加”》的学术论文，重点对15至16世纪以满刺加为核心的海上丝绸之路的重大历史事件进行研究。田辰山在发表的《“一带一路”与“一多不分”——跨越古今的人类智慧》一文中用比较中西哲学的方法阐释了“一带一路”的伟大深刻意义，认为“一多不分”观是驱动“一带一路”全球治理方案的中国哲学意志。马仲武的论文《中斯友好交往历史回顾与“一带一路”视阈下的未来合作》重点介

绍了1957年中斯两国建交以来的两国之间的人文交流情况，认为当下各国之间的友好人文交流是促使当下“一带一路”沿线国家间文化交融、民心相通最有效途径之一。江潇潇的《斯里兰卡与海上丝绸之路和“一带一路”建设：传承、超越与挑战》一文从“古代文明的对话与交流”“伙伴国家的共赢与共荣”和“‘一带一路’的解读与定位”三个方面探讨了斯里兰卡与“一带一路”的历史关联和当代意义。文章还对“一带一路”倡议提出以来斯里兰卡主流僧伽罗语媒体对其的报道进行了梳理，总结出斯媒体对“一带一路”的四大定位和解读。

斯里兰卡与中国一直保持着传统友好关系，也是中国“一带一路”倡议的支持者、参与者，本次会议是在继续推动中斯两国战略合作伙伴关系和开展“一带一路”建设的大背景下召开的。各国学者不但交流了学术，也建立起了深厚的感情和友谊。北外学者的论文显示出北外在人文学术研究上的实力和水平，受到与会学者的关注与赞扬。

本次会议是北外与国际儒学联合会近年来联合在国外举办的系列高端学术会议的一部

分，是以儒学为主干的中华文化与世界其他文明对话活动计划的重要组成部分。2015年国际儒学联合会、北京外国语大学联合意大利威尼斯大学、罗马尼亚布加勒斯特大学分别举办了“国际儒学论坛——威尼斯会议”“国际儒学论坛——布加勒斯特会议”。2016年由国际儒学联合会、秘鲁圣马丁大学、秘鲁中华通惠总局联合主办了“国际儒学论坛——利马国际学术研讨会”，北外作为协办单位积极参与了会议组织工作。2017年10月国际儒学联合会、伊朗塔巴塔巴伊大学和北外联合举办了“国际儒学论坛——德黑兰国际学术研讨会”。

世界亚洲研究信息中心摘编

第四届南开大学—东亚基金会中韩智库 高层对话会举行

2017年11月9日，以“构筑东北亚和平繁荣的中韩合作”为主题的第四届南开大学—东亚基金会中韩智库高层对话会在南开大学举行。韩国东亚基金会理事长、东西大学讲习教授孔鲁明，韩国国土研究院院长金东柱，南开大学校长龚克，副校长朱光磊、严纯华等，以及来自中韩两国近百名专家学者及高校师生代表参加了会议。开幕式由朱光磊主持。

龚克在开幕式致辞中代表南开大学向与会嘉宾学者表示热烈欢迎。他指出，中韩智库高层对话始自2014年，前三届对话就东北亚安全与合作、朝鲜半岛局势、中韩关系，以及区域治理和汽车产业发展等议题展开了深入对话讨论，取得了重要研究成果。本次对话会是中国共产党第十九次全国代表大会召开后、APEC会议召开期间在南开大学举办的一次重要会议，意义非凡。十九大报告中提出，中国坚持和平发展道路，推动构建人类命运共同体。希望此次对话会能够增进中韩两国友谊，提出更多有意义的研究方向，产生更多研究成果，为中韩合作、东北亚合作、京津冀一体化、天津市发展提供智力支撑。

孔鲁明在致辞中对会议的召开表示祝贺。他说，今年是中韩建交25年，此次对话会的召开对于加强中韩关系起到了积极作用，会议将就中韩25年来取得的成绩、“一带一路”等话题进行研讨，这不仅有助于巩固和提高两国关系，促进区域经济发展，也能够助益东北亚地区的发展，推动东北亚进一步繁荣，实现两国共同进步。希

望与会专家学者能够借此机会交流思想，碰撞火花，积极研讨交流。期待本次会议取得成功。

金东柱表示，南开大学是中国著名的高等学府，能与南开进行合作感到非常荣幸，韩国国土研究院培育了众多高质量国际性人才，对韩国经济增长、城市发展以及国土研究开发作出了一定的贡献，南开与研究院之间有很多合作空间，来自两国优秀的专家学者汇聚于此、献计献策，非常有意义，研究院希望能与南开相辅相成，互助共赢，为中韩两国之间的共同发展献出一份力量。

开幕式后，南开大学滨海开发研究院院长刘刚、周立群教授，南开大学城市与区域经济研究所教授郝寿义，韩国国土研究院资深研究员李元燮，仁川发展研究院研究员徐凤晚，韩国国土研究院资深研究员金太焕，南开大学APEC研究中心孟夏等作了主题发言，南开大学亚洲研究中心副主任李春福发表了主旨演讲，与会专家学者就“如何重新定位中韩关系”“中韩关系中：第三方因素”等议题进行了学术交流研讨。

郝寿义在题为“中国区域发展战略的演进与特点”的发言中，从区域均衡发展战略、区域非均衡发展战略、区域协调发展战略三个阶段介绍了我国区域发展总体战略的历史演进过程，分析了我国区域协调发展战略的基本架构，并指出中国区域发展战略具有演进性、开放性、整体性、可操作性的特点。

李元燮以“韩国区域协同发展战略”为题作了发言，简要介绍了韩国的地理位置及国土情

况。他指出，韩国地处朝鲜半岛，资源有限，面临着如何在较小的国土面积下有效利用资源等问题，韩国人口约 5000 万，90% 的人口居住在城市，人口呈现生育低、老龄化高的特点，城市化达到顶点，城市难以再扩大，为此，韩国利用广域和地方自治等来解决不平衡发展的问题，利用制度、法律、财政等方式搭建韩国国土政策基石。

周立群以“雄安新区与京津冀协同发展”为主题作了发言。他提到，“一带一路”、京津冀协同发展、长江经济带是中国三个重要的经济战略，其中京津冀协同发展战略推进速度最快，首都北京正在从“聚集资源求增长”向“疏解功能谋发展”转变，北京市常住人口增加人数由 2012 年的 50.7 万人下降至 2016 年的 2.4 万人，规划建设雄安新区涉及建设绿色智慧新城、打造优美生态环境、发展高端高新产业、提供优质公共服务、构建快捷高效交通网、推进体制机制改革、扩大全方位对外开放等七个重点任务。

刘刚在题为“京津冀协同发展：天津的角色”的发言中提到，天津市仍然是一个制造型城市，需从制造型城市向创新型城市转型，《京津冀协同发展规划纲要》中对天津的定位是全国先进制造研发基地、北方国际航运核心区、金融创新运营示范区、改革开放先行区。天津要成为具有全球影响力的产业创新中心，可以依靠政策驱动、制造业的高端化、新经济的发展、企业结构的变化、新一代人工智能技术和产业、硬科技、新型研发机构和原创科技的发展。

徐凤晚在题为“韩国首都圈非核心职能疏解经验”中提到，松岛已经成为韩国城市发展很主要的话题，松岛作为一个国际城市应该考虑各种均衡，包括产业、国际业务、居住等。目前，65 家外国企业入驻松岛并进行了投资，解决了 6 万个就业岗位，但在松岛的开发上，文化和娱乐部

分相对欠缺一些，文化、软件建设方面需要逐渐进行改善。

金太焕在题为“首尔首都圈和政策管理”的发言中提到，首尔是一个世界级大都市，随着人口、产业增长，韩国面临着如何治理好首都圈的问题，纵观全局，将大量制造业疏解到地方非首都地区，保持首都圈和非首都圈人口总量均衡、减少差距，是当下努力的方向。在首尔地区，也有如北京、上海一样的环保问题，探索智能化，提高生活质量，是应该聚焦和关注的方向。

孟夏在“中韩 FTA：中国视角的分析”的发言中介绍了中国 FTA 的总体进展及战略，分析了中韩自由贸易协定的重要性及影响。她指出，根据中国国务院发展研究中心的测算，中韩自贸协定将拉动中国实际 GDP 增长 0.34 个百分点，拉动韩国实际 GDP 增长 0.97 个百分点。中国构建了开放型经济新体制，推动了国内经济的转型升级，韩国借助中国市场和资金，推动了多元化发展，提振了国内经济。

对话会期间，南开大学周恩来政府管理学院负责人与金东柱分别代表双方就科研合作等内容签署了“南开大学周恩来政府管理学院与韩国国土研究院谅解备忘录”。

南开大学与韩国东亚基金会于 2014 年、2015 年、2016 年连续成功举办三届“中韩智库高层对话”，第四届中韩智库高层对话会由南开大学、韩国东亚基金会、韩国国土研究院主办，南开大学亚洲研究中心承办，会期两天。会议旨在增进中韩两国友谊、加深彼此了解、为两国共同推动东北亚的互利合作发挥积极作用。

世界亚洲研究信息中心摘编

尼山世界文明论坛“中国新时代与建设人类命运共同体”专家座谈会举行

2017年12月7日，尼山世界文明论坛“中国新时代与建设人类命运共同体”专家座谈会在中国人民大学举行。中国人民大学校长、尼山论坛组委会副主席刘伟出席座谈会并致辞。第九届、第十届全国人大常委会副委员长、尼山论坛组委会主席许嘉璐主持座谈会。

刘伟在致辞中表示，在中国共产党第十九次全国代表大会上，习近平总书记提出中国人民愿同各国人民一道推动人类命运共同体建设，尊重世界文明多样性，以文明交流超越文明隔阂，文明互建超越文明冲突，文明共存超越文明优越。作为尼山论坛的发起单位之一，中国人民大学始终注重将人文社会科学的学术优势和教育优势应用于认识世界、传承文明、服务社会的教学理念中，这种决心和行动同尼山论坛在世界文化发展中发挥中国文化重要作用之宗旨相吻合。中国人民大学愿与各位一起继续承担时代使命，努力成为中国新时代和人类命运共同体建设的重要推动者和践行者。

在论坛发言环节，夏威夷大学教授、世界儒学文化研究联合会会长安乐哲（Roger Ames）表示，学术界有责任对人类命运共同体这一概念进行深入的研究，在新时代重新解读和建构文化中国是一个全新的起点和开始。

全国政协文史与学习委员会副主任、尼山论坛组委会副主席叶小文以“中国强起来与构建人类命运共同体”为题，对人类命运共同体这一概念的理论与实践依据进行了解读，他表示，党的十八大以来中华民族实现了从站起来、富起来到强起来的历史性飞跃，十九大报告中六次提及人类命运共同体概念，折射出中华民族“厚德载物、顶天立地、以和为贵、求同存异”的文化基因。

北京外国语大学教授、国际关系学院东西方关系中心主任田辰山回顾了中国近代以来举世瞩目的发展历程，并表示，建设人类命运共同体既是在中国建设以人民利益为本质的社会主义历史使命的要求，也是在世界建设以全体人类福祉为本的命运共同体的历史使命的要求。

山东大学校长、尼山论坛组委会副主席樊丽明从中国特色社会主义进入新时代背后的世界意义出发，深入阐述了马克思主义与儒家文化的共通之处，并就如何为建设人类命运共同体提供文化支撑提出建议。

中国人民大学哲学院教授谢林德（Dennis Schilling）对章太炎先生所提出的“不齐而齐”思想背后的文化内涵进行了全面阐释，他表示，通过文化意识来理解对方和接受文化多样性是建立人类命运共同体的重要条件。

夏威夷大学东西方中心研究员彼得·赫肖克 (Peter Hershock) 从全球化视角切入, 通过追溯中国哲学思想中所蕴含的人类命运共同体理念, 阐明了从道德和文化层面应对全球化挑战的可能性。

山东大学儒学高等研究院常务副院长、《文史哲》主编王学典通过回顾中国共产党自成立以来所走过的光辉历程, 阐释和解读了中国特色社会主义“新时代”的特殊含义。

威斯康辛大学学者、清华大学教授慕唯仁 (Viren Murthy) 则紧随其后深入分析了新时代的主要矛盾及其意义。

《文史哲》英文版副主编孟巍隆 (Benjamin Hammer) 重点围绕中国有没有能力引导、影响和打造新的世界秩序及可能实现路径这一话题进行探讨, 他认为中国有责任引领世界建设一个全新的人类命运共同体, 而且有能力在生态环境保护领域引领世界未来发展方向。

北京师范大学人文宗教高等研究院院长朱小健以“居安思危、推动人类命运共同体的文化建设”为题进行演讲, 他表示, 人类命运共同体在经济和技术领域的合作共赢非常重要, 但是文化建设是长期、持续的根本需求。

《光明日报》国学版主编梁枢从中国传统文化中“观天下”、“达天下”、“同天下”的特有

基因和传承出发, 对建设人类命运共同体背后所蕴含深层次的思想内涵进行了解读。

北京大学历史系副教授阮美都 (Elena Avramidou) 分析了建设人类命运共同体的生态原则以及生产方式与发展模式的转变。她表示, 可持续发展、道德、教育、文化及社会的多样性是推动人类实现共同繁荣的必要路径。

许嘉璐在总结发言中表示, 习近平同志在党的十九大上向世界郑重宣示, “中国特色社会主义进入了新时代, 这是我国发展新的历史定位。”这个新时代是一条长期的、复杂的、艰苦的“长征路”。对新时代做出深入诠释不是任何单一学科可以完成的任务, 因此, 跨学科和跨平台的对话与合作是题中之意, 需要我们不仅展开中外对话, 还应该有学科间的对话, 特别是人文社会科学和自然科学之间的对话, 这应当是未来尼山世界文明论坛聚焦的一个核心话题, 也应当是中外学术界勇于承担的时代使命。

世界亚洲研究信息中心摘编

第5届（2017）中澳关系暨跨文化研究论坛举行

2017年11月23日至24日,第5届(2017)中澳关系暨跨文化研究论坛(The 5th Symposium on China-Australia Relations and Transcultural Studies)在北京外国语大学举行,论坛由北外和西澳大利亚大学联合主办,北外英语学院澳大利亚研究中心和区域与全球治理高等研究院承办,会议主题是“误解和谅解:中国和澳大利亚”(Misunderstanding and Understanding: Australia and China)。

北京外国语大学副校长孙有中、澳大利亚驻华使馆代办董正德(Gerald Thomson)、西澳大利亚大学副校长安健(Kent Anderson)在论坛开幕式上分别致辞,强调了中澳关系和跨文化研究的重要性。北京外国语大学英语学院院长张剑主持论坛开幕式。

在中澳关系高端论坛和跨文化研究论坛上,中澳两国学者分别就中澳两国关系的现状和走向、中澳文学对比、澳大利亚文学在中国、澳大利亚华裔文学、澳大利亚历史上的华人、澳大利亚的投资政策、中国的公共外交等话题进行了深入讨论。孙有中主持了中澳关系圆桌讨论,北外英语学院谢韬教授、华东师范大学澳研中心主任陈弘副教授、商务部大洋洲研究所副所长周密博士、西澳大学副校长安健教授、澳大利亚乐卓博大学亚洲部执行主任 Nick Bisley 教

授和《澳大利亚人》报驻华记者 Rowan Callick 参与了圆桌讨论。西澳大利亚大学 Mark Beeson 教授、Philip Mead 教授、阿德莱德大学高默波教授和上海外国语大学王光林教授作了主旨报告。北外英语学院澳研中心胡丹老师、澳研中心专家 Michael Williams 博士和高翻学院江璐老师在论坛上发言。来自澳大利亚和国内高校的五十多位学者参加了论坛。

论坛期间还举办了由孙有中教授和宋宪琳博士主编的《知识生产与消费中的跨文化交流》(Transcultural Encounters in Knowledge Production and Consumption)新书发布会和阿德莱德大学音乐学院声乐系主任 Stephen Whittington 教授的音乐专辑发布会及演奏会。

中澳关系暨跨文化研究论坛每年举办一次,由北京外国语大学和西澳大利亚大学轮流主办。首届论坛于2013年在北京外国语大学召开,目前已逐渐成为中澳两国学者间重要的学术交流平台。第6届(2018)中澳关系暨跨文化研究论坛将由西澳大利亚大学主办。

世界亚洲研究信息中心摘编

“一带一路”经贸合作与民族事务治理 国际学术研讨会举行

2017年12月2日上午，由中央民族大学经济学院、中国民族理论与民族政策研究院、中俄能源研究院、少数民族事业发展协同创新中心共同承办的“一带一路”经贸合作与民族事务治理国际学术研讨会在京举行。开幕式后，百余位国内外专家学者通过参与主题报告、“一带一路”经贸合作论坛、“一带一路”与民族事务治理论坛、主题论坛，深度探讨促进“一带一路”沿线国家经济和贸易合作更好发展，总结交流民族事务治理经验。

国内外与会专家学者认为，研讨会为多国专家学者提供了全方位、多层次的交流平台，为中国继续深入推进“一带一路”倡议献计献策。研讨会贯彻落实了“一带一路”国际合作高峰论坛精神，为进一步促进“一带一路”沿线国家经贸发展、能源合作和民族事务治理效率起到了重要的推动作用。

主题报告环节由中央民族大学原副校长、中国民族理论与民族政策研究院院长青觉教授主持。对外经济贸易大学副校长林桂军提出以基础设施优先、能源投资重中之重的观点，并从基础设施优先、减少贸易障碍、推动金融一体化三个方面对合作范围进行阐释。首都经济

贸易大学副校长杨开忠介绍了“一带一路”建设对中国经济利益再造的战略性影响，并指出要把大珠三角打造成为海上丝绸之路的首要中心地区。兰州大学原副校长杨恕介绍了“一带一路”沿线国家民族问题和民族发展水平差异，并强调民族和宗教是最具有动员能力的两个因素。波兰雅盖隆大学 Jersy Rosinski 提出，“一带一路”发展首先要考虑人的因素，并把“人”作为其核心要素。中国社会科学院研究生院院长黄晓勇认为，中俄能源合作将实现互利共赢，中国与中亚和中东国家日益紧密的合作助推了能源提速并将带来更广阔的国际交流发展前景与机遇。国家发改委能源研究所原所长韩文科强调，要将能源优势作为经济发展优势以及区域能源安全问题进行认识，并及时推动“一带一路”沿线国家和区域的能源体系向绿色低碳转型。上海对外经贸大学国际经贸学院院长黄建忠认为中国经济与新兴经济体对世界经济的贡献率空前提高，强调中国特色社会主义新时代也是世界经济的新机遇、新阶段、新问题。清华大学公共管理学院城市与区域中心主任施祖麟从政策、设施、贸易、资金、民心等方面介绍了“一带一路”倡议的建设成就，并从“以

建设国际大通道为引擎，提升基础设施保障能力”等方面介绍了建设的总体方向。美国哈佛大学肯尼迪学院余家豪研究员介绍了基础设施建设、文化领域对“一带一路”的影响以及可能遇到的问题和挑战。中国人民大学商学院谷克鉴教授介绍了国际经济学中“一带一路”倡议的经济基础和逻辑。北京大学国民经济核算与经济增长研究中心主任苏剑介绍了“一带一路”倡议对宏观经济、外汇储备等方面的影响。

当日下午，“一带一路”经贸合作论坛在湖北大厦举办。中俄能源研究院院长解树江教授主持论坛，并强调“一带一路”倡议三个最重要的目标是政治互信、经济融合、文化包容。中国科学院科技战略咨询研究院赵作权研究员认为，目前我国发展仍然存在价值洼地，有必要将高端要素向西部地区倾斜。中国人民大学经济学院刘瑞教授认为，有必要建立“一带一路”建设委员会平台和综合信息数据库，整合平台机制、提高运作效率。爱尔兰科克大学教研发展中心 Catherine O'Mahony 博士认为，通过高等教育联系“一带一路”沿线各国的民众是提升合作基础和培养创造力的有效手段。对外经济贸易大学 Mustafa Ozguven 博士认为，“一带一路”倡议不仅是政治往来，还应是经贸和文化合作，双方要通过加强联系为实现中国和土耳其关系可持续发展贡献力量。对外经济贸易大学国际经济贸易学院崔凡教授重点介绍了沿边跨境自由贸易区的建设情况，强调边境经济合作区可以成为我国实现产业转移的新机遇。国际住房和规划联合会 Tom Wolters 博士指出，要注重城市和人的双重发展以实现文化交融，构建包容型城市和可持续发展城市。中央民族大学经济学院王飞副教授介绍了边境贸易的东兴模式，强调东兴市的案例是在“一带

一路”倡议下，民族地区通过机制创新振兴边境贸易和促进经济发展的典型个案，具有重要的借鉴意义。北京第二外国语学院经贸与会展学院罗立彬副教授认为，要吸收全球企业和人才来提高产品质量，也要强调科技与传统文化产品相融合，更要合理发挥政府在文化产品市场中的作用。西南财经大学国际商学院吴钢博士运用社会网络理论方法，分析了“一带一路”沿线国家在我国企业对外投资路径中的地位与作用，并认为“一带一路”沿线国家是中国企业走出去的关键跳板。

“一带一路”与民族事务治理论坛同经贸合作论坛同期在湖北大厦举办，由中央民族大学少数民族事业发展协同创新中心常务副主任丁宏教授主持。烟台大学原党委书记崔明德、中国社会科学院民族学人类学研究所朱伦研究员、国家民委民族问题研究中心副主任黄东辉、清华大学“一带一路”研究院院长史志钦、中国社会科学院民族学与人类学研究所民族理论研究室主任陈建樾、中国社会科学院民族学与人类学研究所编审马俊毅、上海国际问题研究院公共政策所所长于宏源、俄罗斯科学院民族学与人类学研究所马克思副研究员等8位国内外学者就“一带一路”沿线国家的民族问题及其治理状况等议题进行了交流探讨。与会专家学者分析了“一带一路”倡议的历史背景、发展现状，并提出了建设路径。他们认为，各民族在历史上都为丝绸之路的开辟、拓展、维护作出了重要贡献，应珍惜来之不易的历史成果，沿线国家只有从大局出发才能实现各民族互利共赢。与此同时，要高度关注“一带一路”沿线国家的复杂民族情况，重视和汲取各国民族事务治理的经验。中国提出的“一带一路”倡议不同于西方的全球化主张，具有突出的合作

共赢特点。在推进“一带一路”建设过程中，要采用新思路、广视角、多渠道，不仅要注重经济手段，还应加强各民族文化交流，注重民间交流，实现民心相通，夯实“一带一路”倡议的建设基础，建设良好的社会环境。在构建人类命运共同体的同时，中国应注重发挥责任共同体的作用。

12月3日上午，主题论坛在中央民族大学文华楼西区一层报告厅举行。论坛由中央民族大学经济学院院长张丽君、科研处处长乌小花主持。中国现代国际关系研究院副院长傅梦孜认为，在“一带一路”倡议推进过程中，中国企业或者与中国合作的企业在进入对象国市场后，可能面临发展水平差异带来的政治挑战、经济金融风险、安全风险、民族与宗教文化排斥等社会风险，从侧面说明“一带一路”民族问题研究的重大意义。爱尔兰科克大学 Marian Mccarthy 教授强调在实施“一带一路”倡议的过程中要注重推进教育国际化，需要高等学校之间建立关系，尊重相互文化以建立信任。民族学与社会学学院院长、教育部长江学者特聘教授麻国庆认为，“一带一路”的核心基础是一个历史文化资源在一个现代国家治理和全球治理中如何发挥它的传统力量与现实结合，并强调民族、区域、历史和现实问题使得中国与“一带一路”周边国家之间存在复杂的联系，“一带一路”永远充满了一种历史和现实的合力。上海对外经济贸易大学国际经贸研究所黄梅波探讨了“一带一路”背景下，改善我国企业“走出去”竞争力不足的现实，认为需要政府建立以市场为主导的对外投资机制，需要鼓励效率更高的民营企业走出去，需要加强国际知名品牌的建立以及海外人才培养。中国社会科学院工业经济研究所周民良研究员以内蒙古自治区

为案例，探讨了民族地区高技能人才的培养和利用，认为我国技能型人才培养的竞争性空间已经打开，技能型人才出现地位急速提升态势。广西民族大学商学院院长王新哲表示，西南延边自贸区将成为东亚和南亚落实“一带一路”倡议的重点区域和优先方向，不仅有利于升级中国东盟自贸区，而且有机会成为沿边经济增长的发动机。美国罗德岛大学肖经建认为，从全世界角度来看，消费者的金融知识水平普遍较低，而金融知识水平较高、财务行为更加利好，更有可能拥有风险性资产，投资盈利可能性也更大。华侨大学国际关系学院国际政治系主任、中国与全球化智库“一带一路”研究所所长黄日涵探讨了巴以冲突中民族因素对“一带一路”的建设影响，指出我国资金要进入到巴勒斯坦地区要选择合适的投资地区，对投资环境进行有效的风险评估，同时对走出去的企业高层、国际化人才以及劳务输出工人进行培训将变得非常重要。波兰雅盖隆大学 Piotr 副教授认为，未来波兰和中国在推进“一带一路”倡议之中要建立互赢型合作，按市场原则追求务实合作，并加强创新和技术领域的合作交流。中央民族大学经济学院何佩生教授认为，“一带一路”倡议涉及基础设施方面建设，而这一基础设施建设需要设计新的制度，要强调制度在时间空间的作用。

世界亚洲研究信息中心摘编

2017 中国韩国语教育发展论坛举行

2017年11月19日至20日，2017中国韩国语教育发展论坛在复旦大学举行。本次论坛由复旦大学外国语言文学学院韩文系与中国韩国（朝鲜）语教育研究学会共同主办，共有来自全国五十多所高校及韩日十一所大学的一百三十多位代表参会。

本次论坛的中心议题为“‘一带一路’背景下的中国韩国语教育发展前景”。“一带一路”是中国在自身快速崛起的历史条件下，为谋求与亚欧非各国的和平发展，在国际舞台上发挥更大影响力而提出的国家重大战略。在“一带一路”的战略背景下，语言作为一种重要的战略资源被摆上关键位置，我国外语学界提出了“国家外语能力”的概念，强调外语教育规划和设计必须服务于国家发展和世界各国的和平相处和交流。“一带一路”战略为外语学科的大发展提供了宝贵的历史契机和有利条件，同时也对外语人才的培养和外语学科的建设提出了更新更高的要求。面对新时代的机遇和挑战，本次论坛对中国的韩国语教育发展现状和未来方向进行了探讨，提出了多元化的解决方案。

在11月19日上午举行的开幕式上，复旦大学外国语言文学学院院长曲卫国，中国韩国语教育研究学会会长、复旦大学韩文系教授姜宝有，大韩民国驻上海领事馆文化领事文泰烈，

韩国国际交流财团国际协力室室长朴相倍，韩国国语国文学会会长朴昌远，以及中国朝鲜语学会会长金光洙分别致辞，充分肯定了本次论坛对中国的韩国语教育研究事业以及中韩两国发展友好合作关系的积极意义。

开幕式后，首尔大学权在一教授、尹汝卓教授和复旦大学姜宝有教授先后作了主旨演讲。姜宝有教授对中国教育部新制定的《高等学校非通用语类专业本科教学质量国家标准》进行了深入的解读和分析，对韩国语专业在人才培养方案、课程建设、学科建设、大类招生等方面面临的新变化做出了前瞻性的分析和展望。

本次论坛是韩国语教育者提升自我水平的一次良机，为与会专家学者之间相互学习和交流提供了平台，拓展了韩国语教育者们的思路 and 认识，对新时代下外语学科所面临的变化和挑战有了更丰富的理解，为中国的韩国语教育和科研事业发展提出了多样化的建议。

世界亚洲研究信息中心摘编

中国突厥语研究会第十三届年会举行

2017年12月25日至26日，由中国突厥语研究会主办、北京外国语大学亚非学院承办的中国突厥语研究会第十三届年会在北外举行。

本次年会的主题为“突厥语族语言研究与‘一带一路’国家语言状况”。来自中国社科院民族学与人类学研究所、中央民族大学、中国民族语言翻译局、民族出版社、天津外国语大学、新疆社会科学院语言所、新疆师范大学、伊犁师范大学、新疆教育学院、新疆木卡姆学会、和田师范专科学校、北京外国语大学等单位的四十多位专家学者参加了会议。

北京外国语大学学校副校长贾文键，中国民族语言翻译局局长阿力木·沙比提，民族出版社原副总编艾尔肯·哈德尔，中国当代突厥语研究奠基人之一、中央民族大学资深教授胡振华出席大会并致辞。中国突厥语学会会长黄行教授主持开幕式。

贾文键在致辞中向与会代表介绍了北外在“一带一路”框架下服务国家发展，开展新语种特别是突厥语系语种建设的现状和规划。他表示，突厥语研究会所做的事业与北外的事业高度契合，期待突厥语学界与北外通过多种渠道加强交流合作，北外愿为促进双方共同发展作出贡献。

阿力木·沙比提在致辞中强调了在全球化和“一带一路”背景下，推动和发展民族语言研究和翻译的重要意义。艾尔肯·哈德尔在致

辞中表示，中国各民族共同创造了灿烂的中华文明，加强语言文字研究，可以更好地推动国内各民族及我国与周边国家和谐文明发展。胡振华在致辞中简要回顾了20世纪50年代起四次语言调查、文字创制工作的情况及其与北外的渊源，特别鼓励新一代学者脚踏实地、承前启后，为民族语言文化研究和民族团结作出新的贡献。

与会学者围绕现代和古代突厥语言的词汇、语音、形态、语用、语法化和翻译、方言、语言文化、语言政策以及“一带一路”语种建设等主题进行了充分交流，共同分享了学界在中国突厥语族语言研究方面的最新成果。北京外国语大学亚非学院阿塞拜疆语专业教师阿利耶夫博士“关于阿塞拜疆语政策的报告”的发言引起了与会专家学者的热烈反响。

中国突厥语研究会成立于1980年，是隶属于中国社会科学院民族学与人类学研究所的国家一级学会。学会以促进突厥语文工作的发展，加强会员的相互学习与协作，通过国内外各种学术活动，交流经验，提高中国突厥语文研究水平为宗旨。

世界亚洲研究信息中心摘编



19 世纪西方人眼中的汉语声调¹

岳 岚 / 北京外国语大学中国语言文学学院

摘要

声调作为汉语的特色之一，早在 19 世纪就引起了西方人的关注。他们认识到声调使汉语抑扬顿挫，和西方语言中的语调有着相似之处，却又不尽相同。声调是汉语语音固有的一部分，具有区别意义的作用，声调在语流中会发生变化，地区间也存在着声调差异。虽然有些人对声调学习持反对意见，但大多数人主张声调学习至关重要，从学习之初就要引起重视。

关键词

汉语声调 汉语学习 汉语教学史 19 世纪 西方人

1 本文为北京外国语大学世界亚洲研究信息中心科研资助项目“19 世纪西方人对汉语语音的认识与习得”的研究成果。

与欧洲语言相比，声调是汉语的特色之一。因此，声调也成为西方人汉语学习的难点之一。对于19世纪初识汉语的西方人来说，声调让他们听起来感觉更是奇怪。声调的抑扬变化，和西方语言中用来表达惊奇、疑问、肯定、不确定或类似的语调有着某些相似，却并不相同。如何给出声调一个确切的描述比较困难，这不仅源于在西方语言中没有任何和声调相对应的语音现象，而且在不同地方声调也有很大不同。汉字的声调还经常因在合成词、短语以及句子中的位置而发生改变。那么声调到底是什么？

一、声调是什么？

19世纪西方人从不同的角度进行了描写：密迪乐（Thomas Taylor Meadows）认为，“声”不是任何元音的变化所产生的，因为相同的元音拼写出的汉字语音可以发出不同的声调；它们也不是通过辅音的任何改变形成的，因为在根本不包含辅音的词语中，或许能够最清楚地听到声调；它们既不通过语速快或慢来形成，也就是说，在持续时间的变化中发声和持续的语音大或小没有关系，即，引起语音的改变在远处可以听到，或者只在近处听到。“声”只通过下降、上升或者没

对于19世纪初识汉语的西方人来说，声调让他们听起来感觉更是奇怪。声调的抑扬变化，和西方语言中用来表达惊奇、疑问、肯定、不确定或类似的语调有着某些相似，却并不相同。

有语音的变化而形成，就像一个音阶；也就是说，假如一个音高为B的词语，带上声调，有的音阶升高到C、D或E；有的还保持在B；还有的又降到A和G。甚至“声”给出词语在音阶中的绝对位置；即，某些词语，当正确地带声调发音时，例如，应该总是从C开始，逐渐升高到E，如果音高定为B，升高到D，中国人听上去是停在了想说的词那里，或者变成语言中的另一个词，或者根本没有一个词，这在广东话的发音中尤其可以察觉到。如果听一个苦力说话，你会看到连续的语音在音阶内大幅度地升降。¹

在卫三畏（S.W. Williams）看来，汉语的声调和英语的语调有很大差别，英语中的语调用于句子，主要是表达

人们的感情，但不影响句子的意思。而在汉语中，声调用于每一个字，既和重音没有关系，也和强调没有关系；在问或答、请求或拒绝、责骂或奉承、安慰或反责的时候，它们都是一样的。没有字母的民族几乎不知道四个和八个声调的区别。中国的校长通常会在他交给学生的经典著作中的每个汉字上标注声调，但是在印刷的书上，除了很少的为了防止歧义的情况下，当同一个汉字有两个不同的读音和相对应的不同含义时标注声调，一般情况下从来不标注声调。²“可以猜想，有的字不知其准确声调，查起来就很费时，即使掌握了声调，如果不熟悉语尾也同样麻烦：中国人能够更容易地辨别两个不同声调的字，如#ming与△ming，胜于辨别声调相同而首音、语尾略有不同的#ming与#meng，#ming与#bing，这对于只熟悉语音文字的人来说好像是很奇特的”。³关于入声，卫三畏指出：“入声在北方各省几乎消失，但仍是南方语言的标志；特点是突然中断，就像平声的转调而急止；我们说lock，中间打个嗝，打断了后面的辅音，倒很像入声的发音”。⁴

Stanislas HERNISZ认为声调是为了避免汉语中那么多同音异义的单音节词产生混淆，中国人使用某些声调

1 Thomas Taylor Meadows, *Desultory Notes on the Government and People of China and on the Chinese Language*, London: Wm. H. Allen and Co., 1847, p.59-61.

2 S. W. Williams, *Easy Lessons in Chinese*, Macao: Printed at the Office of the Chinese Repository, 1842, p.50.

3 【美】卫三畏著，陈俱译：《中国总论》，上海：上海古籍出版社，2005年，第410页。

4 同上，第422页。

或语音的曲折变化，通过它们给所说的词以更精确的含义。声调的本质和英语词语中使用的重音是类似的，如 *progress* 和 *to progress*, *rebel* and *to rebel*, *perfume* and *to perfume* 等等。¹

狄考文 (C.W.Mateer) 认为，声调不是音乐乐音，而是语音的声调或抑扬变化。声调不是添加到语音上的东西，而是它原始的、固有的部分。它们不以任何特殊的方式改变意思，也不传达任何种类的特殊意思。它们是为了把一个词和另一个词区分开，表明是两个词而不是一个。声调分为理论性和应用性两类。理论性声调指的是《五方元音》等韵书中所列出的声调，通常被分为平仄两类。中国人学习韵书中的声调，主要用于诗词创作和学习。和理论性声调不同的是，应用性声调则为实际的口语声调。²

二、声调的变化

“我们用语言进行交际的时候，总是一个音紧接着一个音说的，各个音连续不断，形成了长短不等的一段段语流。语流内的一连串音紧密连接，发音部位和发音方法不断改变，有时难免相互影响，产生明显的变化。这



种语音变化就称为“语流音变”。³ 19世纪的西方人在汉语学习过程中也认识到了语流音变现象。

艾约瑟 (Joseph Edkins) 在他的《汉语官话口语语法》(*A Grammar of the Chinese Colloquial Language, Commonly Called the Mandarin Dialect*, 1857; 1864) 和《汉语口语渐进教程》(*Progressive Lessons in the Chinese Spoken Language*, 1885) 等书中

特别关注了在北京语音中声调的变化。⁴ 他指出，当一个上声字在另一个上声字之前的时候，就要通常变成下平，如：洗脸。当一个去声字跟在另一个去声字后面时，音调上升。另外还有重音的影响，当重音在二字词语的第一个字时，会改变第二个字的声调。没有重音的字，不管它是哪个声调，会变成上平。如：着 .cho, chau, it is so ; 儿 .rī, son ; 门 .men, door ; 头 .t'eu, head ;

1 Stanislas Hernisz, *A Guide to Conversation in the English and Chinese Language*, London: Trubner & Co., 1854, p.vi.

2 C. W. Mateer, *A Course of Mandarin Lessons*, Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1898, p.xx-xxi.

3 林焘、王理嘉著：《语音学教程》，北京：北京大学出版社，2013年，第143页。

4 Joseph Edkins, *A Grammar of the Chinese Colloquial Language, Commonly Called the Mandarin Dialect*, Shanghai: Presbyterian Mission Press, 1864, p.18-19 & Joseph Edkins, *Progressive Lessons in the Chinese Spoken Language*, Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1885, p.101-103.

麽 'mo, interrogative particle, 呢 .ni, interrogative particle, 子 'tsi, son; 情 .t'sing, thing; 咯 lo, final particle; 爷 .ye, father; 来 .lai, come; 老 'lau, old; 个 ko', a particle, 在下列熟悉的组合中, 在北京方言中习惯变成上平: 留着 .lieu, cho, leave it there. 衙门 .ya, men, mandarin office. 里头 'li.t'eu, within. 甚麼 .shen, mo.what. 老子 'lau, tsi, father. 事情 shi', t'sing, thing. 老爷 'lau, ye, aged sir; 一个对官员的常用称呼。回来 .hwei. lai, come back. 你老 'ni, lau. You my old friend. 这个 che', ko, this.

艾约瑟还注意到了“儿、一、不”的声调变化。他指出后缀儿 .ri, 附在名词和其他在北方的大量词语中, 且常常被它所附属的词吸收。最后的字母 n, ng 和元音变成 r, 而词语的声调保留, 后缀丢失。(见表一)

当词缀“儿”被吸收进叠词中的第二个字时, 带“儿”的字无论是去声、上声还是下平, 都变成上平调。如: 慢慢儿的。

词语“一”(i, one)和“不”(pu, not)根据它们在所属的词语组合中的位置而产生声调变化。在去声字之前为下平, 在上平、上声或下平的字前为去声, 当在最后时为第一声, 如, 不是 .pushi'; 不来 pu'.lai; 初一, c'hu,i。

另外, 艾约瑟还发现入声字派入的声调在很多例子中是不规则的和不确定的。这是由于这些词的转入状态的原因。属于下入的极, 夕, 习 chi,

表一

普通形式	口语形式	说明
人儿 .jen, ri	.jer	e 如在法语 le 中
钱儿 .t'sien, ri	.t'sier	e 如在 mercy 中
饼儿 'ping, ri	'pier	e 如在 mercy 中
天儿 ,t'ien, ri	,t'ier	e 如在 mercy 中
丝儿 ,si, ri	,ser	e 如在法语 le 中
块儿 k'wai', ri	k'wair'
鸡子儿 ,chi'tsi, ri	,chi'tser	e 如在法语 le 中
板儿 'pan, ri	'par	a 如在 art 中
风儿 ,feng, ri (or, fung)	,foer	e 和 for 一样在 mercy 中



si, si, 应该在下平中, 但是它们却被放置在上平中。当就此问题问及一个北京人时, 这个北京人马上把它归入下平。在那样的情况下, 权威人士之间的不同意见表示语音转变正在发生,

变化的规则告诉我们哪一个语音将最终流行。

威妥玛(T.F.Wade)认为“声调之于中文音节, 正如音量之于拉丁语单音节。我们将看到, 原本的或自然

的状态会如何受到位置的影响，就是说，在某些情况下，位置的变化会造成声调的完全改变。可是，像上文所举的例子，在较长的组合里，特别是在形容词和副词性的结构中，存在一种合乎韵律的语音转换，而这种转换是四声所不能反映的，这只有通过实践才能教会，舍此别无他途”。¹在词语组合中，如果同属一个调类，第一个音节或第二个音节的声调就被扰乱，有时是很细微的，有时则严重到必得把它归到另一个调类去。如：一声+一声：山西、西山、当差、珍珠。其中山西、珍珠的第二个音节声调下降，西山、当差中的第二个音节声调上升。二声+二声：湖南、南湖、衙门、银钱。后一个音节比前一个音节听起来更明显，但中国教师并不承认上述声调的变化。当然声调变化最显著的是两个三声连读，第一个音节变得接近甚至变成第二声。两个四声连读时，第二个音节的声调也出现下降的情况。威妥玛仔细地感受到了这种声调的变化。当然，在两个相同调类连读的情况下，两个三声连读时，前一个三声声调改变是不争的事实，其他三种情况我们不认为发生了声调的改变，当然在调值上受到了影响。

Charles Rudy 在《习读写说官话》(*The Chinese Mandarin Language*, 1874) 中表明，就声调的性质和音值的表示而言，当受它们影响的词语单

关于语流音变问题，狄考文的论述更为详细。他认为一个词语的正常声调常常由它在合成词或短语中的位置而改变，正如它在句子中的位置引起的变化一样。

独发音或以独立的方式发音时，有关的定义和规则将作为指导用于重复这些声调。但当在句子中连续说出时，声调会受到一种周期的、有节奏的变调的影响而经历变化，对于一个受过教育的人来说，偶尔出现的情况是听到的和标出来的声调是冲突的。仔细听本国人说话或朗读，他们以所有的词语在同样的声调上来读句子，很快也能感觉到变化。关于这个问题，Charles Rudy 还建议学生参考威妥玛的《语言自述集》。

关于语流音变问题，狄考文的论述更为详细。他认为一个词语的正常声调常常由它在合成词或短语中的位置而改变，正如它在句子中的位置引起的变化一样。如，词语“东”和“西”，都是第一声，但是当合成在词语“东西”中的时候，根据合适的声调，它们不说成 *tung1hsi1*，而是 *tung1hsi2*，*hsi* 的声调从一声变为二声。“慈悲”也是如

此。根据原始的声调，不说 *ts'f2pei1*，而是 *ts'f2pei4*，*pei* 的声调从一声变为四声；同样的方式，“伶俐”，不根据正常声调说 *ling2 ch'fiao4*，*ch'fiao* 的声调，从三声变成四声。再有，短语“你要打我吗”，现在“我”通常是三声，但是正如在这个短语中说的，它变成了四声。如果它合适的声调被保留，那么强调也因此放在其上，表达的意思就是 *Would you [dare to] strike ME?* 再有，句子“爷有娘有不如己有”，这里“娘”通常是 *niang2*，“己”为 *chi3*，但是当在这个句子中说的时候，它们两个都变为第四声。一般情况下，所说的任何长度的极少数句子声调不改变，由于这个原因或那个原因，都会改变其中词语的一个或多个常用声调。这些变化是复杂的，归因于没有已知的普遍规则。下面的注意事项收录了作者通过经验学到的规则，希望它能对学生有所帮助。

(1) 重读词，在短语和句子中，都保持它们的正常声调。

(2) 强烈强调一个形成句子部分的词，可能使后面的词语变得不清楚——通常变为第四声。

(3) 在重叠组合中，包括短语的大部分，第一个字通常重读，在这种情况下，第二个字，如果不是第四声，通常改为第四声；也就是，改为自然的降调。

(4) 如果重叠短语的第二个字的意

1 【英】威妥玛著，张卫东译：《语言自述集》，北京：北京大学出版社，2002年，第326页。

思占主导地位，并重读，它保持正常声调，第一个字的声调通常改变，或者，至少变得模糊，特别是它是平调时。¹

禧在明 (Walter Hillier) 在学习实践中还摸索出一条与声调有关的金规则：必须几乎不变地强调第二声和第三声，音节从来不省略。除了汉字 *tzü*，子，当用作名词性指示词以及用作词尾的少数第二或第三声的字以外，忽视第二或第三声的字是不安全的。当两个三声的字碰到一起时，第一个字几乎总是采用第二声或第一声。²

除了语流音变，狄考文还意识到地区间的声调变化。首先，词语的声调在不同地区会变化，也就是，任何给出的汉字可能在一个地方是一个声调，在另一个地方就变成了另一个声调。最经常的变化或许是从第一声到第二声，反之亦然。第二声和第四声也经常交换。这些声调变化是很多的，经常发生在很短距离内，例如，音节上可感觉的变化如果有，也几乎没有显现。这些变化的数量比任何没有就这个主题做过专门调查的任何人想象的要大得多。

其次，表示声调的方式在不同的地区是不同的；也就是说，一个给出的声调在一个地方不是相同的语音，而在另一个地方却是，虽然叫的名字相同。例如，在北京第三声，通过放

声调既然是汉语语音不可分割的一个部分，那么学习声调的必要性似乎是不言而喻的。其实，关于这个话题，特别是在19世纪上半叶，西方学习者中存在着相互矛盾的一些观点。

低嗓音在它的自然调以下，以强烈的升调结尾发出。在山东东部，同样的声调开始于自然声调，结束时带有声调。在济南府，同样的声调开始高，然后升得更高。实际上，四个声调，如北京话中给出的，在东部山东说的都不同，不仅如此，在济南府它们发音不同于其他地方听到的读音。这些变化没有规则，看起来实际上是没有终结的。在很多情况下，不同地方发同样的音时，有某种程度的相似，然而，不是那么相似，让它肯定能辨别出来，或者不和其他声调混淆。

三、学习声调的重要性

声调既然是汉语语音不可分割的一个部分，那么学习声调的必要性似乎是不言而喻的。其实，关于这个话

题，特别是在19世纪上半叶，西方学习者中存在着相互矛盾的一些观点。一些人说，声调一点儿用处也没有；另一些人认为声调只对那些想写汉语诗歌的人有用；另外还有一些人认为它们是有用的，但外国人不可能学会；还有一些人甚至会说如果他不会声调，就不会说汉语。这些相互对立观点的存在给初学者带来不少困惑，密迪乐就是其中之一。“我清楚地记得我在开始学习时是多么迷惑，决定我是否应该或者不应该投入时间——一个对汉语学生重要的事情，——为了让我自己掌握它们，我查阅了欧洲和中国的书籍，咨询了学者”。³在自己的亲身经历中，密迪乐深切地感受到了声调的重要性。一次他在给海关负责人做关于要离港船只的出口货物报告时，把“玻璃制品”（粤语读音 *tu3 shau1 leau4*）说成 *tu1 shau1 leau3*，在场的中国记录员惊讶地看着他。他意识到如果在说话时，你不能给出汉字的正确声调，你永远会被误解，经常犯荒唐可笑的错误。“现实中，不正确的声调使用会对中国人的耳朵造成更大的不同，比元音或辅音的改变还要大。例如，一个词，我们写成 *lǐng3*，可以发音像写成 *ling3, lín3, líng3, níng3, and nín3*，或者一个写成 *tsǔng3*，可以发音为 *chǔng3, chung3, chún3*，一个中

1 C. W. Mateer, *A Course of Mandarin Lessons*, Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1898, p.xxii.

2 Walter Hillier, *The Chinese Language and How to Learn it*, London: Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. Ltd, 1907, p.35-36. (笔者译)

3 Meadows Thomas Taylor, *Desultory Notes on the Government and People of China and on the Chinese Language*, London: W.M. H. Allen and Co., 1847, p.64. (笔者译)

国人理解得相当好；但是如果 *líng3* 和 *tsúng3* 发成 *líng4* 和 *tsúng4*，他马上就会理解成和我们要用的不同的汉字，因此不能理解说话者”。¹“说汉语而不能给出正确的声调，就像德国人想说 ‘I got a Louis d’or (ich befam eine piftle)’ 说英语时成了 ‘I became a pistol’，或者 ‘We struck ourselves upon pistols’ 代替 ‘We fought a duel with pistol (Dir Ichlugen uns auf difto-len)’”。²这个德国人的话也曾经让密迪乐迷惑，他感觉就像上面的例子中中国人对他的意思产生怀疑一样。因此，密迪乐深感学习和掌握声调的必要性。

威妥玛清楚地认识到声调的重要性。他指出“要准确地发中文语音，必须满足三个条件，即必须念准声母，念准韵母，念准韵律。从音节和字母的拼写方面来看，声母念得准不准，对于意义的表达来讲是三个条件中最不重要的一个。如果声调正确，即使我们将 *nan* 念成 *lan*，也不会被误解。相反，如果将声调搞错，把 *nan1* 发成 *nan2*，虽然声韵都对，却很有可能被理解错”。³

鲍康宁 (F.W.Baller) 则认为，“声调是汉语中固有的部分，知道并正确地使用声调是很重要的。忽视声调



的外国人不能说得像中国人一样，他们总在自然地使用声调。没有正确声调的牧师，容易冒犯听众或与听众产生冲突。完全懂得声调对转换方言也是很重要的。例如，在南京听到的第一声与在汉口听到的同样声调就很不同。但是如果学生把声调当做词语的一部分来掌握，他的困难就会小，因为一个词用某种方式发音，他可以准确地推出所有其他同样声调的词是以

同样方式发音。因此给出时间掌握声调的全部知识，可以加快日后的学习速度”。⁴

狄考文指出人们关于声调在学习汉语和说汉语中的相对重要性的看法不同。既然它们是所有汉语会话的一个组成部分，人们确定无疑地想当然地认为它们很重要。然而，看到声调在不同的地方变化那么大，这几个地方的人们没有太大困难地互相听懂，人们肯定认为它们相对的重要性不是有时候所说的那么大。然而，为了不费力地、准确地被理解，不冒犯听者的耳朵，正确的声调发音是绝对必要的。甚至，作为掌握那样一个被几个同源方言理解的基础，最好的事情就是对某一个方言的语音有一个全面的知识。中国人明白，能够允许不同方言的不同声调，但是他们不明白英语化的语音没有声调。忽视声调或者自己方言的特性，试图掌握一些被称为“普遍方言”的人，会以根本不会说真正的汉语而告终，因为没有没有声调的汉语口语，也没有任何没有方言特性的东西。⁵

艾约瑟也认为所有的想成为真正能说好这种语言的人应该学习声调。有关汉语词语的这个特性的知识，会

1 Meadows Thomas Taylor, *Desultory Notes on the Government and People of China and on the Chinese Language*, London: WM. H. Allen and Co., 1847, p.66. (笔者译)

2 同上。

3 【英】威妥玛著，张卫东译：《语言自述集》，北京：北京大学出版社，2002年，第25页。

4 F. W. Baller, *Mandarin Primer*, Shanghai: China Inland Mission and Presbyterian Mission Press, 1911, p.viii-ix. (笔者译)

5 C. W. Mateer, *A Course of Mandarin Lessons*, Shanghai: American Presbyterian Mission Press, 1898, p.xxiii.



使话者说得准确无误，学习的枯燥大大多于由被理解所带来的喜悦。区分和学习声调所经历的困难比总体上想象的要小很多。¹

禧在明认为对外国人来说，声调是一种不可逾越的困难。一些人认为掌握正确的声调微不足道，但是他们大大地错了。可能日常使用的词即使错误地发音，也可以被本国人猜出，但是有几百个其他的词，如果不能给出正确的声调，绝对很难区分。实际上，不好的重音是仅次于不正确声调的一个恶魔，而后者的缺乏，除了导致误解外，对韵律的节奏也是致命的，因为它是口语的标记和使人满意的特征。如果不能正确发音，词语不仅像拉丁语中错误的音量那样刺耳，而且也极可能被误解。如果我们想要说不要鸡，我们应该说 pu1 yao4 chi1。如果我们说，pu1 yao3 chi1，那就意味着“不

咬鸡”，pu1 yao4 chi2，“不要急”；pu1 yao4 chi3，“不要挤”；pu1 yao4 chi4，“不要记（笔记）”。因此，很明显，声调是口语中非常重要的要素，真正最重要的一个，忽视或误用这些声调会使说话者陷入困境。流利和正确的说话者会把这些声调作为小提琴家上下弹奏他的琴弦的手指，错误的声调，除了传达不正确的意思外，就像音乐中的错误的乐音。

没有本国人或其他合适的指导者的经常指导，几乎不可能达到发音非常准确，但是发音的错误可以在以后坚持不懈地纠正。然而，如果不习惯把一个字与恰当的声调联系起来，在以后的阶段很难弥补这个重要的疏忽。没有书面的解释可以正确地给出用每个声调来发音，但是，一个小时的口语指导将使任何人很快地捡起来。另一方面，一些人从来不能正确地学习，

结果，经常不能让别人明白自己。因此没有任何理由可以忽视声调。

19世纪的西方人虽然处于中西初试阶段，但他们对汉语声调的认识还是比较准确的。他们认识到汉语声调造成了语音的抑扬顿挫，是语音中不可分割的一部分；声调具有区别意义的作用；并且在书面语与口语中有所不同。同时，声调在语流中会发生变化，在合成词中、短语中、句子中都会与单子的声调有所不同，语流中汉字的声调会受到其前或其后的汉字声调的影响。他们还注意到不同地区间声调的差异。虽然有些人认为声调对汉语学习不重要，但更多的人在汉语学习过程中意识到声调的重要性，以及不准确的声调带来的尴尬、误解等等。因此，从一开始就要努力学习声调，声调并不像想象中的那么难。

1 Joseph Edkins, *Progressive Lessons in the Chinese Spoken Language*, Shanghai: London Mission Press, 1862, p.i.

《汉代外来文明研究》



书 名：《汉代外来文明研究》
作 者：石云涛（北京外国语大学中国语言文学学院）
出 版 社：中国社会科学出版社
出版时间：2017年10月

本书在全面搜集、整理和研究汉代历史文献和考古资料的基础上，从动物、植物、器物、毛皮、纺织品、香料、药物、珠宝、宗教、艺术、文学等领域，对汉代输入的域外文明及其影响进行了深入探讨，展现了汉代时期社会文化、物质生活的生动画面，为认识汉代社会生活史和文化史提供了极有价值的参考。

本书还讨论了汉朝对周边和西域的战争，与周边民族和域外国家之间的贸易、使节往来、佛教传播以及民间交往如何推动了中外文化交

流的开展和域外文明的输入等问题，论证了文化交流对于人类文明进步的重要推动作用。

《汉代外来文明研究》是石云涛教授在汉唐丝绸之路与中外交流史研究中的又一最新成果。自1998年从事中外文化交流史教学以来，石云涛教授先后出版了《早期中西交通与交流史稿》《三至六世纪丝绸之路的变迁》《丝绸之路的起源》《文明的互动——汉唐间丝绸之路与中外交流论稿》等专著。

《〈先祖阔尔库特书〉研究》



书 名：《〈先祖阔尔库特书〉研究》
 作 者：刘钊（北京外国语大学亚非学院）
 出 版 社：中央民族大学出版社
 出版时间：2017年3月

《〈先祖阔尔库特书〉研究》是北京外国语大学世界亚洲研究信息与青海民族大学中亚—土库曼斯坦研究中心共同资助出版的一部学术著作。

《先祖阔尔库特书（德累斯顿本）》是15世纪末16世纪初成书的一部突厥语口头文学作品，是一幅色彩斑斓的古代突厥文化长卷，被称为“史诗”和相关突厥语民族历史文化的百科全书，

历来被突厥语国家和民族奉为经典，也是学术界研究的热点之一。

该书的语言代表了古突厥语分化为4支后位居最西部的一支——乌古斯语组中世纪的状况，在突厥语言发展史中占有重要地位，它关于语言结构的研究，对于揭示当时突厥语言的面貌和突厥语言历史演变的轨迹具有重要的意义。此外，国外对该书的研究，涉及历史、民俗、文学、军事、宗教、医药等方面的很多，但对其语言结构的系统研究还是凤毛麟角。在国内，相信本书可以为相关领域提供一个奠基性的蓝本。

本书主要是对该文献语言的形态句法的共时描写，涉及词类、词组和短语、命题结构、限定标记和句子类型等部分，但以句子为出发点，将局部成分的描写置于句子这个整体框架之下，从结构类型、功能类型方面着力描写句子的构成。从语言研究的角度来看，全书有以下比较突出的特点：

第一，严格区分时体。作者将突厥语描写中动词简单时形式归为体，体又分为词汇—语义体和形态—句法体两个次范畴，时则排除在动词范畴之外。此系统中，“体”的系统更加丰满。

第二，有效利用数据库。作者针对突厥语

的特点，提出了一种新的自动形态分析算法并通过编程实现了语料的标注、检索和统计，使计算机成为研究古代突厥语文献语言的有力工具，大大提高了语料使用的效率和精度。

第三，定性定量兼顾，共时历时结合。作者有效借助计算机手段，使语言描写在传统的定性基础上，方便地增加了量化说明，研究更为精准。量化说明尤其对语言演变的观察具有重要意义。

作为国内首部乌古斯语研究专著，该书的出版具体有以下几方面的意义：一是比较完整地展现了与察合台语组、克普恰克语组并列的乌古斯语组语言在十五、十六世纪的基本特点，为突厥语言历史发展研究提供了依据；二是为我国特有的以突厥语民族为对象的“撒拉学”研究提供了珍贵的历史材料；三是作为此项研究的重要副产品，《先祖阔尔库特书》完整的汉译本首次与广大汉语读者见面，将成为突厥语言文学界的一个重要事件。



亚洲研究动态
Asia Research Network

主编 郭婍庆 赵宗锋

编辑 王惠英

设计 大达期刊设计公司

E-mail: icwar@bfsu.edu.cn

电话: 86-10-88813845

传真: 86-10-88816556

地址: 北京市海淀区西三环北路 19 号

北京外国语大学西院综合教学楼 1041 室

世界亚洲研究信息中心, 100089